

## **SINTESI DELLA VALUTAZIONE DEI CORSI DI ITALIANO L2 PER STUDENTI ERASMUS**

(Corsi intensivi – Settembre 2009)

### **1. TEMPI E MODALITA' DI VALUTAZIONE**

- Il modulo per la valutazione dei corsi Italiano L2 per studenti Erasmus in arrivo a Roma Tre è stato realizzato utilizzando quello normalmente utilizzato dalle singole Facoltà e dagli studenti che seguono i corsi presso il CLA, adattandolo alle peculiari esigenze degli studenti Erasmus e alle loro conoscenze linguistiche. In particolare si è semplificato il "decisamente SI" in "molto", il "più SI che NO" in "abbastanza", il "più NO che SI" in "poco", il "decisamente NO" in "per niente". Il modulo è uguale a quello utilizzato per le rilevazioni precedenti.
- La somministrazione è avvenuta il 29 e 30 settembre 2009.
- La compilazione è avvenuta direttamente su supporto informatico, caricato sui terminali nei laboratori informatici. Durante l'ultima lezione del corso gli studenti sono stati accompagnati in laboratorio dove hanno potuto compilare il modulo con l'assistenza, ove richiesta, di un tecnico del CLA

### **2. I NUMERI** *(tra parentesi quelli della precedente rilevazione)*

- I questionari compilati sono stati 112 (101) da altrettanti studenti partecipanti ai corsi
- I corsi valutati sono stati tenuti da 8 esperti linguistici. Tutti i corsi erano affidati a due esperti e quindi i giudizi sui primi sono in numero doppio rispetto ai partecipanti.
- I corsi sono frontali con parti in laboratorio oppure in auto-apprendimento
- Il livello degli studenti era il seguente:
  - principiante (A1):                      45 (19)    40%
  - pre-intermedio (A2):                  27 (20)    24%
  - intermedio (B1):                      26 (23)    23%
  - post-intermedio (B2):                14 (26)    12%
- La ripartizione per Paese di provenienza è la seguente:

Austria	4	(2)
Belgio	5	(2)
Brasile	1	(1)
Cile	6	(5)
Cina	10	(4)
Estonia	1	(0)
Finlandia	2	(1)
Francia	19	(11)
Germania	21	(13)
Paesi Bassi	3	(4)
Polonia	9	(9)
Portogallo	5	(2)
Regno Unito	2	(4)
Russia	1	(1)
Spagna	16	(22)
Svezia	2	(0)

-----  
I dati sono stati raccolti ed elaborati dal webmaster del CLA, Charles Marinoni.

Ungheria 2 (0)

- Le Facoltà di Roma Tre cui sono iscritti sono risultate:

Architettura	25	(10)
Economia	4	(5)
Giurisprudenza	9	(7)
Ingegneria	8	(11)
Lettere e filosofia	53	(44)
Scienze formazione	2	(5)
S.M.F.N.	1	(4)
Scienze Politiche	5	(8)
- Il 79% è nato fra il 1986 e il 1989
- La ripartizione fra i due sessi è risultata per i due terzi femminile, per un terzo maschile
- L'81% era composto da studenti partecipanti al programma Erasmus/Socrates, il 18% studenti stranieri iscritti a Roma Tre, direttamente o nel quadro di accordi bilaterali.
- L'86% era arrivato a Roma tra agosto e settembre 2009.

### **3. LA VALUTAZIONE DELLA STRUTTURA** (tra parentesi i dati e le percentuali della precedente rilevazione)

#### **SEZIONE A: Aule, attrezzature e segreteria didattica del CLA**

*Le aule dove si svolgono le lezioni sono adeguate (si vede, si sente, si trova posto)?*

48 (49)	42%(52)	Molto
59 (49)	53%(49)	Abbastanza
4 (3)	1%(3)	Poco

*I laboratori e le attrezzature funzionano bene?*

39 (52)	35%(52)	Molto
56 (42)	50%(42)	Abbastanza
16 (7)	14%(7)	Poco

*Nei laboratori ci sono posti sufficienti?*

93 (99)	83%(98)	Sì
18 (2)	16%(2)	No

*Quando hai problemi con le attrezzature, trovi facilmente assistenza?*

54 (63)	48%(63)	Sì
48 (27)	43%(27)	Qualche volta
7 (10)	6%(10)	No

*Quando hai problemi con il materiale didattico, trovi facilmente assistenza?*

56 (53)	50%(53)	Sì
47 (35)	42%(35)	Qualche volta
7 (12)	6%(12)	No

#### 4. LA VALUTAZIONE COMPLESSIVA DEI CORSI

Qui di seguito si riportano i risultati dell'aggregato delle risposte formulate per ciascun corso. Essi dunque forniscono una valutazione complessiva con riguardo a tutti i corsi di Italiano L2 nel mese di settembre 2009 considerati unitariamente:

**SEZIONE B: Lezioni** (NB: poichè ciascun corso era affidato a due esperti i giudizi sui primi sono in numero doppio rispetto ai partecipanti)

L'insegnante stimola/motiva l'interesse verso la materia?

-----  
142 (150)      63 %(75)      Molto  
70 (44)        31%(22)      Abbastanza

L'insegnante è puntuale?

-----  
170 (165)      76%(82)      Molto  
49 (35)        21%(18)      Abbastanza  
4 (0)            2%(1)        Poco

L'insegnante risponde in classe alle richieste di spiegazione?

-----  
174 (174)      78%(86)      Molto  
43 (24)        19%(12)      Abbastanza  
3 (2)            1%(1)        Poco

Il materiale didattico usato dall'insegnante è adeguato al corso?

-----  
143 (155)      64%(77)      Molto  
79 (43)        35%(21)      Abbastanza

La metodologia didattica usata dall'insegnante è efficace?

-----  
120 (137)      53%(68)      Molto  
95 (58)        42%(29)      Abbastanza  
7 (4)            3%(2)        Poco

#### SEZIONE C: Attività in laboratorio

-----  
Le attività in laboratorio sono integrate con il corso in classe?

-----  
18 (41)      16% (41)      Molto  
69 (47)      62% (47)      Abbastanza  
22 (12)      20% (12)      Poco  
2 (0)        2% (0)        Per niente

Il materiale dei laboratori è adeguato al livello del corso?

-----  
28 (43) 25% (43) Molto  
73 (51) 65% (51) Abbastanza  
11 (5) 10% (5) Poco

Il materiale dei laboratori è attuale?

-----  
31 (34) 28% (34) Molto  
68 (54) 61% (54) Abbastanza  
10 (11) 9% (11) Poco  
2 (1) 2% (1) Per niente

Il materiale dei laboratori è interessante?

-----  
17 (31) 15% (31) Molto  
62 (52) 55% (52) Abbastanza  
32 (17) 29% (17) Poco  
1 (1) 1% (1) Per niente

Il materiale dei laboratori è chiaro?

-----  
44 (46) 39% (46) Molto  
61 (50) 54% (50) Abbastanza  
6 (5) 5% (5) Poco  
1 (0) 1% (0) Per niente

Il materiale dei laboratori si trova facilmente?

-----  
37 (30) 33% (30) Molto  
58 (46) 52% (46) Abbastanza  
17 (20) 15% (20) Poco

## **SEZIONE D: Giudizi sull'insegnamento**

-----  
Gli insegnanti hanno spiegato le regole del corso e quelle per poter fare il test finale in modo chiaro?

-----  
57 (80) 51% (79) Molto  
46 (19) 41% (19) Abbastanza  
7 (2) 6% (2) Poco

L'insegnante ha spiegato in modo chiaro l'uso dei laboratori linguistici e la collocazione dei materiali?

-----  
50 (58) 45% (58) Molto  
46 (38) 41% (38) Abbastanza  
15 (3) 13% (3) Poco  
1 (2) 1% (2)

Le lezioni si sono svolte regolarmente secondo il calendario previsto?

---

108 (100)	96% (99)	Sì
3 (1)	3% (1)	No

Rispetto ai 3 crediti ottenuti, l'impegno richiesto per questo corso (lezioni, laboratorio, studio a casa) è:

---

76 (48)	68% (48)	Adeguito
3 (14)	3% (14)	Troppo
24 (21)	21% (21)	Molto
9 (16)	8% (16)	Poco

Rispetto alle tue conoscenze di italiano, il livello del corso è stato:

---

80 (80)	71% (79)	Adeguito
22 (16)	20% (16)	Facile
10 (5)	9% (5)	Difficile

Complessivamente sei soddisfatto di questo corso?

---

37 (57)	33% (57)	Molto
67 (38)	60% (38)	Abbastanza
8 (4)	7% (4)	Poco

Hai imparato più o meno di quanto ti aspettassi?

---

53 (58)	47% (57)	Quanto mi aspettavo
31 (29)	28% (29)	Di più
27 (14)	24% (14)	Di meno

Quali sono le competenze linguistiche che vorresti sviluppare di più?

---

5 (4)	4% (4)	Ascoltare-Leggere
28 (24)	25% (24)	Ascoltare-Parlare
8 (6)	7% (6)	Ascoltare-Scrivere
5 (9)	4% (6)	Leggere-Parlare
18 (12)	16% (10)	Parlare
29 (31)	25% (21)	Parlare-Scrivere
9 (7)	8% (7)	Scrivere
3 (3)	3% (3)	Leggere-Scrivere

## **5. OSSERVAZIONI E SUGGERIMENTI DEGLI STUDENTI FORNITI DURANTE LA COMPILAZIONE DEI TEST DI VALUTAZIONE<sup>1</sup>**

### Sul corso in generale

- se con l'aiuto degli studenti italiani, sarà meglio
- Secondo me, Il corso ha stato veramente interessante. Sto felice perchè gli insegnanti sono bravissimi. Pero vorrei dire che è corso troppo concentrato per solamente 3 settimane. Ovviamente è importante lavorare con la grammatica e le forme verbale, però penso che per una persona che arriva a Italia per vivere, e meglio fare un corso intensivo che rinforze il parlare, sopra tutto per le situazione tipiche que possiamo trovare all'inizio della nostra arrivata.
- Per me, il corso è stato abbastanza benne. Sto molto contenta per gli professori e credo che da adesso ho una bonna base per imparare piu velocemente. L'unica cosa che è stato strano è il lab. Non abbiamo saputo (pas.pross. sabere?) cosa fare nei lab quasi mai. L'altri gruppi avevano delle fotocopie con gli esercizi per fare ogni giorni... Non avevamo visto gli films (quasi nessuno...). Il resto, tutto benne. Grazie.
- Mia opinione è la coursì è più interessante.
- Una problema ha stato mia lingua è molti diverso di l'italiano, perciò ho diversato un"po di capire i vocabili.
- Vorrei dire che i miei isegnanti sono molto vivaci e bravi e credo che grazie a loro ho avuto motivazione per studiare. Ottimo lavoro!

### Sui contenuti e l'organizzazione del corso

- dividere il corso per quanto riguarda il livello: b2 e c1, chiedere di piu quali sono le esigenze degli studenti, non usare un libro che costa piu di trenta euro per un corso di solo tre settimane - piu collaborazione cogli studenti, correggere gli studenti mentre stanno parlando per migliorare la loro competenza orale, fare di piu esercizi dove si puo imparara ad esprimersi ai livelli diversi - lingua accademica, lingua formale, lingua letteraria, fare di meno esercizi di grammatica nel corso perchè possono essere fatti da soli, per esempio a casa, dare compiti per quanto riguarda la competenza scritta che vengono controllati dagli insegnanti
- Secondo me il problema principale di questo corso é stato che siamo stati molti nella clase (20 all'inizio) ed era un livello misto. Quindi, qualche esercizio erano troppo difficile (soprattutto l'ascolti), e qualche erano troppo facili (la grammatica). Penso che tutti i due professori siano bravi (pero la puntualità no), solo che con la clase così grande e il livello misto è stato difficile cionvolgere tutti.

---

<sup>1</sup> E' stato neutralizzato il genere degli aggettivi e sono stati omessi i riferimenti diretti agli insegnanti, cui comunque sono stati consegnati individualmente i risultati della valutazione dei corsi dagli stessi tenuti . Gli errori di ortografia e di grammatica non sono stati corretti

- Il problema del nostro corso era il livello: tutti avevano un livello diverso. Io non ho imparato tanto, visto che eravamo troppo pochi per un gruppo di livello C1.
- é bene se noi parliamo più
- L'orario dei corsi è troppo presto quando la lezione comincia alle 9:00. Dovrebbe cominciare alle 10:00. E dovremmo anche avere più di pause.
- l'orario dei corsi è troppo presto e 4 ore a giorno è un po' pesante. Dovremmo avere 3 ore e la lezione dovrebbe cominciare alle 9. Anche le pause sono troppo corte.
- Penso che il giorno che abbiamo all pomeriggio dovrebbe essere di laboratorio e non di grammatica perchè non stiamo con la stessa concentrazione che durante la mattina, inoltre si potrebbe fare qualche attività dove ci sono più di interazione più dinamica. Comunque il corso per me ha piaciuto per rafforzare la mia grammatica perchè ho studiato questo livello alla Spagna.
- Dovrebbe essere i compiti da fare a casa (non è possibile imparare questo materiale abbastanza bene senza lavorare a casa)
- Sarebbe meglio fare i giri dopo le lezioni con gli insegnanti per mostrarci la città o almeno visitare i bar insieme - per usare la lingua nell'ambiente naturale. Ma -sono soddisfatta, ciao!
- C'era solo poco tempo per spiegare e imparare aspetti grammaticali. La registrazione per il laboratorio era caotica. Mi mancano ancora alcuni aspetti grammaticali iscritti nel libro Expresso 2 - loro non erano spiegati
- Secondo me, dovrebbe avere più esercizi di ascolto e di conversazione.
- Magari i corsi intensivi potrebbero dare alcun credito di più perchè rappresenta molta regolarità nel estudio durante quasi un mese.
- Penso che in un corso intensivo non si può aspettare che alla fine tutto sarà chiaro, ma il svantaggio é che si sente tanto, forse un po' troppo tanto, e così non si può concentrare ai problemi maggiori di se stessa. Si sviluppa una piccola confusione nella parte grammaticale. E poi non mi è piaciuta molto com'è costruito l'altre strutture nel laboratorio, perchè non è ideale di avere la possibilità di fare lezioni nel computer molto facile all'una parte con la possibilità di guardare la soluzione...l'aria è molto fredda!!
- Questo corso non era intensivo, ma piacevole. è meglio che deviamo fare più di scrivere testi per sviluppare anche nostra abilità di scrivere, perchè fra un settimana andremo all'università. il tempo proposto per i compiti al laboratorio mai era adeguato. Per esempio: una attività mod. 4 1h 45min è finita fra 30min da tutti. e i compiti erano più facile.
- There should be solutions of all exercises, after finishing one unit. In LAB should be more copies of the materials.
- è meglio quando gli studenti hanno il calendario per tutte le tre settimane a l'inizio ; dobbiamo fare più di parlare e forse preparare qualcosa per dire

davanti a la classa; è meglio si noi abbiamo piu di tempo per l'esercizi con i tempi (participo passato...) e no fare i tempi a un giorno avanti il test

- Would prefer some of the explanations to be in English to avoid too long pauses just to explain a simple word. It would also be good to have the assignments in the fotocopies explained; often the tasks are easy although the instructions are hard to understand.
- I would have understood and learned so much more if the course was in english! ...if the "Unitas" had gramm.explanations in english! With everything in italian the course became unnecessary hard!

### Sulla struttura

- L'AULA NON è TANTO LUMINOSO ,IL MATERIALE NEL LABORATORIO NIO è SUFFICIENTE
- le scrivanie non sono adeguate, sono troppe piccole.
- Per le attrezzature: la possibilità d'aprire le finestre.
- Manca la possibilità di aprire le finestre..

### Sul laboratorio

- Primo era un casino con la registazione attività doi laboratorio. I materiali potrebbe essere più.
- Secondo me sarà meglio fare laboratori a casa, per me e perso del tempo farlo all'università
- Secondo me un'evaluazione dei compiti fatti nel laboratorio sarà un ventaggio, perchè le soluzioni ricevute immediatamente dal pulsante "Chiavi" aiutano troppo poco
- per migliorare il lavoro nel laboratorio, per me sarebbe piu utile, quando ci saranno foglie per far mi vedere i miei punti falsi. Il methodo di chiavi per me non è molto sufficiente. Vorrei vedere i miei punti falsi in un modo piu esatto. E qualche volto non c erano posti sul pc, per tutti gli studenti
- Il laboratorio è interessante per ascoltare (video...) ma gli esercizi sono un pò noisi o troppo facili(qualche volte), però è un buon esercizio per la grammatica anche. Secondo me, i corsi con i professori sono più efficaci e più divertenti. Il libro Espresso 2 è buono per la parte grammatica e per gli esercizi però i sogetti dei lezioni non sono molto interessante. Ma alla fine, questi corsi sono necessari e piuttosto comodi. Ho imparato molto. E avere lezione ogni giorno per un mese va bene per imparare velocemente.
- credo che il laboratorio dovrebbe essere un po piu diverso nelle ativite perche le esercizio sono molto ripetitivi
- Il sistema de ore da fare nel laboratorio non è molto efficace e potrebbe essere meglio organizzato. Uno degli insegnanti ci ha detto che l'esame sarebbe più difficile dagli esercizi di preparazione dei laboratori e non mi sembra una cosa normale: sarebbe meglio adeguare il livello delle attività di laboratorio con il livello final del esame

- I ascolti nel laboratorio non sentono come i italiani veramente parlano. All'inizio sono troppo giocare come "tirare la palla".
- il laboratorio non mi piace molto perchè abbiamo studiato con tanti "libri" differente. secondo me è migliore studiare con un "libro" o due "libri" per avere una stuttura. SI DEVE aprire le finestre nelle aule più più spesso! gli insegnanti sono molto bene!
- When I register the exercises that i did in lab in the computer, i can only register the exercises expected for my class. If i work faster. it's not possible to mark them.
- cerdo que in laboratorio manca materiale per fare les attivitas. Alla classeseria buono fare parlare troppo a gli estudenti.
- più materiali en il lab perfavore, qualche volta non sono una quantita suficente

### Sui materiali

- Nel cla si devono offrire i materiali in fotocopia perchè le lezioni durano poco tempo,se compriamo un libro,dopo la classe non serve più e anche costa troppo.
- i materiali dei laboratori sono un opò disorganizzati. Non si trova facilmente le attrezzature e i materiali didattico indicati.
- secondo me ,i materiali e film devono essere più recenti e interessanti.
- Non si può trovare facilmente i fascicoli nel laboratorio...
- non usare espresso ma libri migliori (universitalia), permettere laborare a casa con i materiali dell laboratorio (e-learning)
- Materiale dovrebbe essere adegauto al questo durante il test finale Per me - il materiale che abbiammo fatto a laboratorio sarebbe il compito a casa e nel questo modo noi dovremmo sfructuare il nostro tempo meglio per parlare, ascoltare etc.
- Il libro ESPRESSO 3 non è molto buono ed esistono delle altre dizioni migliori.
- Il libro "Espresso 2" è piu facile per questo nivello e sembra non aduegato allo test finale.
- penso che un libro e piu pratico per avanzare piu veloce!
- There should be more copies of the literature in the laboratorium and also some exercises with solutions to make them at home. It should be good to have mor free speaching like interviews for example.